

## Walk the beach or watch the breakers?

It's easier to decide which to do if you know whether the tide is in or out. The action of the tide is very complex and involves many factors.

Calculations necessary for compiling official tide tables are usually done by computer. This tide clock does not claim to give the exact time of each tide at a given place, but will give the average time - which is all the average person needs to tell them when they can go boating, fishing, or enjoy other tidal experiences.

The primary motivator of the tides is the moon. The average duration between two transits of the moon around the earth is 24 hours, 50 minutes, and 30 seconds. This is referred to as the "lunar" or "tidal" day. Your Tide & Time Clock has four hands. These are the tide indicating hand (running approximately 50 minutes late every 24 hours, and thus indicating the average times of tides at given points) and the usual hour, minute, and second hands.

1 - Insert a AA size battery into the movement of the clock, which can be reached through the back of the brass casing.

2 - Always set the regular hour/minute time before the tidal time. Set the regular hour/minute hands by using the knob at the back of the movement.

3 - Set the tide hand by using the wheel at the back of the movement. The exact time of the next high tide can be obtained from official tide tables in your location, from the harbour master, from your weather channel, or from the offices of most shipping companies. As a general rule, the best time for setting the tide hand is at high tide during a new or full moon.

**Note:** Due to the Pacific Ocean's irregular tide patterns, tide clocks located on the Pacific coast need to be reset every 7-10 days.

## Se promener sur la plage ou admirer les brisants ?

Il vous sera plus facile de vous décider si vous savez que la marée est haute ou basse. Le phénomène des marées est très complexe et implique de nombreux facteurs.

Les calculs nécessaires à l'établissement des tables de marées officielles sont aujourd'hui faits par des ordinateurs. Cette pendule des marées ne prétend pas vous vous indiquer chaque marée avec une précision absolue pour un endroit donné, mais elle vous donnera l'indication moyenne, qui est tout ce dont une personne normale a besoin de savoir quand elle souhaite organiser une partie de pêche, une petite sortie en mer ou d'autres activités liées aux marées.

La principale cause des marées est la Lune. La durée moyenne d'une rotation de la Lune autour de la Terre est de 24 heures, 50 minutes, et 30 secondes. C'est ce qu'on appelle communément une journée lunaire ou une journée de marées. Votre Pendule des Marées vous fournit quatre informations. L'aiguille qui indique les marées prend environ 50 minutes de retard toutes les 24 heures, et vous indique donc ainsi l'heure moyenne des marées pour un endroit donné. Vous avez aussi bien entendu les indications classiques concernant les heures, minutes et secondes.

1 - Mettre en place une pile AA dans le mouvement de la pendule qui se trouve à l'arrière du boîtier en laiton.

2 - Régler les heures et minutes avant de régler les marées. Ce réglage s'effectue simplement par le bouton situé à l'arrière du mouvement.

3 - Régler l'aiguille des marées avec le bouton situé à l'arrière du mouvement. L'heure exacte de la prochaine marée haute peut s'obtenir par consultation des tables de marées de l'endroit où vous trouvez, auprès de la capitainerie du port, par la chaîne météo, ou aux bureaux de la plupart des compagnies de navigation. En règle générale, le meilleur moment pour régler l'aiguille des marées est à marée haute au moment de la nouvelle ou pleine lune. Réglée de cette façon votre Pendule ne devrait pas avoir besoin de l'être à nouveau.

## Am Strand spazieren gehen oder die Wellen beobachten?

Die Entscheidung, was man tun kann, fällt leichter, wenn man weiß, ob das Hochwasser gerade kommt oder geht. Ebbe und Flut sind ein sehr komplexes System, das von vielen Faktoren beeinflusst wird.

Heute werden die offiziellen Tidentabellen von Computern berechnet. Unsere Tidenuhr kann zwar keine genauen Angaben für Hoch- und Niedrigwasser am jeweiligen Standort geben, sie zeigt aber den durchschnittlichen Wasserstand in der Tendenz an, so dass man mit ihrer Hilfe entscheiden kann, ob segeln, fischen oder welche anderen tidenabhängigen Aktivitäten gerade möglich sind.

In erster Linie ist der Mond für die Tiden verantwortlich. Zwischen zwei Mondaufgängen liegen genau 24 Stunden, 50 Minuten und 30 Sekunden. Diesen Zeitraum nennt man den Mond- oder Tidentag. Ihre Tidenuhr hat vier Zeiger - Der Tidenzeiger läuft in 24 Stunden etwa 50 Minuten nach und gibt damit den ungefähren Stand des Hoch- bzw. Niedrigwassers an. Die anderen drei Zeiger geben Stunde, Minute und Sekunde an.

1 - Setzen Sie zunächst die passende Batterie ins Uhrwerk ein. Das Einsetzen geschieht von der Rückseite des Gehäuses.

2 - Sie müssen zuerst die normale Uhrzeit mit Stunden und Minuten einstellen, dann erst die Tidenzeit. Zum Einstellen der Uhrzeit drehen Sie den Knopf auf der Rückseite des Uhrwerks.

3 - Mit dem Rädchen an der Rückseite des Uhrwerks stellen Sie die Tidenzeit ein. Den Zeitpunkt des nächsten höchsten Wasserstandes können Sie den örtlichen Tidentabellen entnehmen, beim nächsten Hafenmeister oder der Radiostation erfragen. Am besten stellt man die Tidenuhr bei Hochwasser an Voll- oder Neumond ein. So eingestellt muss Ihre Tidenuhr nicht mehr nachreguliert werden.

The Netherlands  
AM NL  
Ambachtsweg 37  
NL-3899 AM  
Zeewolde

United States  
AM USA  
888 Garfield  
P.O. Box 21710  
Eugene, OR 97402

